EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 5.8.2008
KOM(2008) 506 lopullinen

2008/0161 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

(komission esittämät)

PERUSTELUT

1. Ehdotuksen tausta

- **Ehdotuksen perustelut ja tavoitteet**

Neuvosto antoi Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ns. open skies -asioissa antamien tuomioiden jälkeen 5. kesäkuuta 2003 komissiolle valtuudet aloittaa kolmansien maiden kanssa neuvottelut voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla[1] (”horisontaaliset valtuudet”). Sopimusten tarkoituksena on antaa kaikille EU:n lentoliikenteen harjoittajille syrjimätön pääsy yhteisön ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille sekä saattaa jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenväliset lentoliikennesopimukset yhteisön oikeuden mukaisiksi.

- **Yleinen tausta**

Jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisiä kansainvälisiä lentoliikennesuhteita on yleensä säännelty jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisillä lentoliikennesopimuksilla, tällaisten sopimusten liitteillä ja muilla kahdenvälisillä ja monenvälisillä järjestelyillä.

Jäsenvaltioiden tekemiin kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin sisältyvät perinteiset nimeämislausekkeet ovat yhteisön oikeuden vastaisia. Ne antavat kolmannelle maalle mahdollisuuden evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti liikennöintiluvat tai muut luvat sellaiselta lentoliikenteen harjoittajalta, jonka jokin jäsenvaltio on nimennyt, mutta joka ei ole kyseisen jäsenvaltion tai sen kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa. Tämän on katsottu syrjivän sellaisia yhteisön lentoliikenteen harjoittajia, jotka ovat sijoittautuneet jonkin jäsenvaltion alueelle, mutta jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisten omistuksessa ja määräysvallassa. Tämä on vastoin perustamissopimuksen 43 artiklaa, jossa sijoittautumisvapauttaan käyttäneille jäsenvaltioiden kansalaisille taataan sijoittautumisvaltiossa sama kohtelu kuin kyseisen jäsenvaltion kansalaisille.

Myös lentopolttoaineen verotus ja kolmansien maiden lentoliikenteen harjoittajien yhteisön sisäisillä reiteillä perimät kuljetustariffit ovat kysymyksiä, joissa yhteisön oikeuden noudattaminen olisi varmistettava tarkistamalla tai täydentämällä jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisten lentoliikennesopimusten voimassa olevia määräyksiä.

- **Voimassa olevat aiemmat säännökset**

Sopimuksen määräykset korvaavat jäsenvaltioiden ja Meksikon yhdysvaltojen 12 kahdenvälisen lentoliikennesopimuksen voimassa olevat määräykset tai täydentävät niitä.

- **Johdonmukaisuus suhteessa unionin muuhun politiikkaan ja muihin tavoitteisiin**

Sopimus edistää yhteisön ulkoisen ilmailupolitiikan perustavoitetta saattamalla voimassa olevat kahdenväliset lentoliikennesopimukset yhteisön oikeuden mukaisiksi.

---

[1] Neuvoston päätös 11323/03, tehty 5. kesäkuuta 2003 (luottamuksellinen asiakirja).

2. Kuulemiset ja vaikutusten arviointi

- **Intressitahojen kuuleminen**

Kuulemismenettely, tärkeimmät kohderyhmät ja yleiskuvaus vastaajista

Sekä jäsenvaltioita että toimialaa on kuultu neuvottelujen aikana.

Tiivistelmä vastauksista ja siitä, miten ne on otettu huomioon

Jäsenvaltioiden ja toimialan esittämät huomautukset on otettu huomioon.

3. Ehdotukseen liittyvät oikeudelliset näkökohdat

- **Ehdotetun toimen lyhyt kuvaus**

”Horisontaalisista valtuuksista” tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä esitetään neuvotteluissa noudatettavat menettelyt ja neuvotteluohjeet. Komissio on näiden menettelyjen ja ohjeiden mukaisesti neuvotellut Meksikon kanssa sopimuksen, jolla korvataan jäsenvaltioiden ja Meksikon yhdysvaltojen voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten tietyt määräykset. Sopimuksen 2 artiklalla korvataan perinteiset nimeämislausekkeet yhteisön nimeämislausekkeella, minkä ansiosta kaikki yhteisön lentoliikenteen harjoittajat voivat hyödyntää sijoittautumisoikeutta. Sopimuksen 4 ja 5 artiklassa käsitellään kahta lauseketta, jotka liittyvät yhteisön toimivaltaan kuuluviin asioihin. Sopimuksen 4 artikla koskee lentopolttoaineen verotusta, joka on yhdenmukaistettu energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta annetulla neuvoston direktiivillä 2003/96/EY ja erityisesti sen 14 artiklan 2 kohdalla. Kuljetustariffeja koskevalla 5 artiklalla poistetaan ristiriitaisuudet voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten ja lentoliikenteen kuljetus- ja rahtimaksuista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2409/92 väliltä. Asetuksessa kielletään kolmansien maiden lentoliikenteen harjoittajilta hintajohtajuus pelkästään yhteisön alueella tapahtuvissa lentokuljetuksissa. Sopimuksen 6 artikla tarjoaa ratkaisun mahdollisiin ristiriitoihin EY:n kilpailusääntöjen kanssa.

- **Oikeusperusta**

EY:n perustamissopimuksen 80 artiklan 2 kohta ja 300 artiklan 2 kohta.

- **Toissijaisuusperiaate**

Ehdotus perustuu täysin neuvoston myöntämiin ”horisontaalisiin valtuuksiin” ottaen huomioon yhteisön oikeuden ja kahdenvälisten lentoliikennesopimusten soveltamisalaan kuuluvat asiat.

- **Suhteellisuusperiaate**

Sopimuksella muutetaan tai täydennetään kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräyksiä ainoastaan siltä osin kuin on tarpeen yhteisön oikeuden noudattamiseksi.

- **Sääntelytavan valinta**

Yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välinen sopimus on tehokkain keino saattaa kaikki jäsenvaltioiden ja Meksikon yhdysvaltojen voimassa olevat kahdenväliset

lentoliikennesopimukset yhteisön oikeuden mukaisiksi.

4. Talousarviovaikutukset

Ehdotuksella ei ole vaikutuksia yhteisön talousarvioon.

5. Lisätiedot

- **Yksinkertaistaminen**

Ehdotuksella yksinkertaistetaan lainsäädäntöä.

Jäsenvaltioiden ja Meksikon yhdysvaltojen kahdenvälisten lentoliikennesopimusten asiaa koskevat määräykset korvataan tai niitä täydennetään yhden ainoan yhteisön sopimuksen määräyksillä.

- **Ehdotuksen yksityiskohtainen kuvaus**

Kansainvälisten sopimusten allekirjoittamista ja tekemistä koskevan vakiomenettelyn mukaisesti neuvostoa pyydetään hyväksymään päätökset Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja sopimuksen tekemisestä sekä nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta.

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[2],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.

(2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Meksikon yhdysvaltojen kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista noudattaen niitä menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.

(3) Komission neuvottelema sopimus olisi allekirjoitettava sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

1. Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välinen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskeva sopimus sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin.

2. Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

[2] EUVL C […], […], s. […].

2008/0161 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[3],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[4],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.

(2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Meksikon yhdysvaltojen kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista noudattaen niitä menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.

(3) Sopimus allekirjoitettiin yhteisön puolesta neuvoston päätöksen …/…/EY[5] mukaisesti sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin.

(4) Sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista.

2. Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet antaa sopimuksen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

---

3 EUVL C […], […], s. […].
4 EUVL C […], […], s. […].
5 EUVL C […], […], s. […].

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

Meksikon yhdysvaltojen ja Euroopan yhteisön välinen

SOPIMUS

tietyistä lentoliikenteen näkökohdista

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

MEKSIKON YHDYSVALLAT

(jäljempänä ’osapuolet’),

jotka

OTTAVAT HUOMIOON useiden Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Meksikon yhdysvaltojen kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräykset,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltiot antoivat 5 päivänä kesäkuuta 2003 Euroopan komissiolle valtuudet muuttaa tiettyjä kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräyksiä Euroopan yhteisön ja kolmansien maiden välisellä sopimuksella,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta monissa näkökohdissa, jotka voivat sisältyä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välillä tehtyihin tai tehtäviin kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Meksikon yhdysvaltojen lentoliikennesuhteet on aiheellista saattaa ajan tasalle, jotta Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen väliselle lentoliikenteelle voidaan luoda vankka oikeusperusta ja lentoliikenteen jatkuvuus voidaan taata,

KOROSTAVAT, että on tärkeää edistää vapaata kilpailua lentoliikennealalla ja estää lentoyhtiöitä tekemästä sopimuksia, joiden tarkoituksena on estää, rajoittaa tai vääristää kilpailua,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisön tavoitteena ei ole vaikuttaa Euroopan yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja Meksikon yhdysvaltojen lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon eikä muuttaa olemassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräyksiä liikenneoikeuksista,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Yleiset määräykset

1. Viittaukset liitteessä 1 mainituissa kahdenvälisissä sopimuksissa osapuolena olevan Euroopan yhteisön jäsenvaltion kansalaisiin katsotaan viittauksiksi Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisiin.

2. Viittaukset liitteessä 1 mainituissa kahdenvälisissä sopimuksissa osapuolena olevan Euroopan yhteisön jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin katsotaan viittauksiksi kyseisen Euroopan yhteisön jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin.

3. Tällä sopimuksella muutetaan eräitä liitteessä 1 mainittujen kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräyksiä kajoamatta kuitenkaan olemassa oleviin liikenneoikeuksiin.

2 ARTIKLA

Euroopan yhteisön jäsenvaltion tekemä nimeäminen

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat Euroopan yhteisön jäsenvaltion tekemää lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja Meksikon yhdysvaltojen myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia, ja tämän artiklan 3 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista tilapäisesti tai kokonaan taikka rajoittamista.

2. Saatuaan ilmoituksen Euroopan yhteisön jäsenvaltion tekemästä nimeämisestä Meksikon yhdysvaltojen on myönnettävä asiaankuuluvat liikennöintiluvat ja muut luvat viipymättä edellyttäen, että

   i. lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän Euroopan yhteisön jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti ja sillä on yhteisön lainsäädännön mukainen voimassa oleva liikennelupa;

   ii. lentoliikenteen harjoittaja on lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan Euroopan yhteisön jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; ja

   iii. lentoliikenteen harjoittaja on Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden tai jäsenvaltioiden kansalaisten tai liitteessä 3 lueteltujen valtioiden tai niiden kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta.

3. Jos nämä edellytykset eivät täyty, Meksikon yhdysvallat epää tai peruuttaa tilapäisesti taikka kokonaan Euroopan yhteisön jäsenvaltion nimeämälle lentoliikenteen harjoittajalle myönnetyn liikennöintiluvan tai muut luvat taikka rajoittaa niitä.

Meksikon yhdysvallat ei saa tämän kohdan mukaisia oikeuksia käyttäessään harjoittaa kansallisuuteen perustuvaa syrjintää Euroopan yhteisöstä tulevien lentoliikenteen harjoittajien välillä.

3 ARTIKLA

Turvallisuus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa c kohdassa lueteltuja artikloja.

2. Jos Euroopan yhteisön jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka viranomaisvalvonnasta vastaa jokin toinen Euroopan yhteisön jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen Euroopan yhteisön jäsenvaltion ja Meksikon yhdysvaltojen välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Meksikon yhdysvalloille kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen kyseisen toisen Euroopan yhteisön jäsenvaltion toimesta sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvan myöntämiseen.

4 ARTIKLA

Lentopolttoaineen verotus

1. Tämän artiklan 2 ja 3 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltuja artikloja.

2. Euroopan yhteisön jäsenvaltiot voivat syrjimättömin perustein määrätä tarvittaessa veroja, tulleja tai muita maksuja niiden alueella toimitetulle polttoaineelle, jota käytetään Meksikon yhdysvaltojen nimeämän lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksessa, joka liikennöi kyseisen Euroopan yhteisön jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan ja toisen kyseisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan tai jonkin toisen Euroopan yhteisön jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan välillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän sopimuksen liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen kahdenvälisten sopimusten määräysten soveltamista.

3. Meksikon yhdysvallat voi syrjimättömin perustein määrätä tarvittaessa veroja, tulleja tai muita maksuja sen alueella toimitetulle polttoaineelle, jota käytetään Euroopan yhteisön jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksessa, joka liikennöi Meksikon yhdysvaltojen alueella sijaitsevan paikan ja jonkin toisen Amerikassa sijaitsevan valtion alueella sijaitsevan paikan välillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän sopimuksen liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen kahdenvälisten sopimusten määräysten soveltamista.

5 ARTIKLA

Kuljetustariffit

1. Tämän artiklan 2 ja 3 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa e kohdassa lueteltuja artikloja.

2. Tariffeihin, joita Meksikon yhdysvaltojen nimeämät lentoliikenteen harjoittajat perivät kokonaan Euroopan yhteisön alueella tapahtuvasta kuljetuksesta sellaisen liitteessä 1 mainitun kahdenvälisen sopimuksen nojalla, johon sisältyy tämän

sopimuksen liitteessä 2 olevassa e kohdassa mainittu määräys, sovelletaan yhteisön lainsäädäntöä. Yhteisön lainsäädäntöä sovelletaan ketään syrjimättä.

3. Tariffeihin, joita Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden nimeämät lentoliikenteen harjoittajat perivät kokonaan Meksikon yhdysvaltojen ja jonkin Amerikassa sijaitsevan paikan välillä tapahtuvasta kuljetuksesta sellaisen liitteessä 1 mainitun kahdenvälisen sopimuksen nojalla, johon sisältyy tämän sopimuksen liitteessä 2 olevassa e kohdassa mainittu määräys, sovelletaan asiaankuuluvaa lainsäädäntöä. Lainsäädäntöä sovelletaan ketään syrjimättä.

6 ARTIKLA

Yhteensopivuus kilpailusääntöjen kanssa

1. Mikään Meksikon yhdysvaltojen ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kahdenvälisistä sopimuksista ei saa: i) suosia sellaisia yritysten välillä tehtäviä sopimuksia, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät, vääristävät tai rajoittavat kilpailua, ii) vahvistaa tällaisten sopimusten, päätösten tai yhteisten toimintatapojen vaikutuksia tai iii) antaa yksityisille talouden toimijoille valtaa toimenpiteisiin, jotka estävät, vääristävät tai rajoittavat kilpailua.

2. Liitteessä 1 lueteltujen kahdenvälisten sopimusten määräyksiä ei sovelleta, jos ne ovat ristiriidassa tämän artiklan 1 kohdan kanssa.

7 ARTIKLA

Sopimuksen liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

8 ARTIKLA

Tarkistaminen ja muuttaminen

Osapuolet voivat milloin tahansa keskinäisellä suostumuksella tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta kirjallisesti. Muutokset tulevat voimaan tämän sopimuksen 9 artiklan 1 kohdassa vahvistetun menettelyn mukaisesti.

9 ARTIKLA

Voimaantulo

1. Tämä sopimus tulee voimaan kolmenkymmenen (30) päivän kuluttua siitä päivästä, jona molemmat osapuolet ovat saaneet toisiltaan diplomaattiteitse viimeisen kirjallisen ilmoituksen siitä, että sopimuksen voimaan saattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatu päätökseen.

2. Tätä sopimusta sovelletaan liitteessä 1 olevassa b kohdassa lueteltuihin kahdenvälisiin sopimuksiin siitä lähtien, kun ne tulevat voimaan.

3. Mikäli tämän sopimuksen ja liitteessä 1 lueteltujen kahdenvälisten sopimusten määräykset ovat ristiriidassa, sovelletaan tätä sopimusta.

10 ARTIKLA

Voimassaolon päättyminen

1. Jos jonkin liitteessä 1 mainitun kahdenvälisen sopimuksen voimassaolo päättyy, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.

2. Jos kaikkien liitteessä 1 mainittujen kahdenvälisten sopimusten voimassaolo päättyy, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan viimeisen kahdenvälisen sopimuksen voimassaolon kanssa.

TÄMÄN VAKUUDEKSI asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty […]ssa […] päivänä […]kuuta […] kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen. Jos eroavuuksia ilmenee, sovelletaan espanjankielistä versiota.

MEKSIKON YHDYSVALTOJEN PUOLESTA	EUROOPAN YHTEISÖN PUOLESTA

LIITE 1

Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista kahdenvälisistä sopimuksista

a) Meksikon yhdysvaltojen ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset, jotka on tehty ja/tai allekirjoitettu tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä:

- Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Itävallan liittohallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Wienissä Itävallassa 27 päivänä maaliskuuta 1995, jäljempänä ’Meksiko–Itävalta-sopimus’
- Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Belgian kuningaskunnan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Méxicossa 26 päivänä huhtikuuta 1999, jäljempänä ’Meksiko–Belgia-sopimus’
- Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Tšekin ja Slovakian liittotasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Méxicossa 14 päivänä elokuuta 1990, jäljempänä ’Meksiko–Tšekki-sopimus’
- Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Ranskan tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Pariisissa 18 päivänä toukokuuta 1993, sellaisena kuin se on muutettuna Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Ranskan tasavallan hallituksen välistä lentoliikennesopimusta muuttavalla ja täydentävällä sopimuksella, tehty Pariisissa ja Méxicossa 13 päivänä tammikuuta ja 4 päivänä helmikuuta 2004 päivättyjen noottien vaihtona, jäljempänä ’Meksiko–Ranska-sopimus’
- Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Saksan liittotasavallan välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Méxicossa 8 päivänä maaliskuuta 1967, jäljempänä ’Meksiko–Saksa-sopimus’
- Meksikon yhdysvaltojen ja Italian tasavallan välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Méxicossa 23 päivänä joulukuuta 1965, sellaisena kuin se on muutettuna 23 päivänä joulukuuta 1965 tehtyä Meksikon yhdysvaltojen ja Italian tasavallan välistä lentoliikennesopimusta muuttavalla ja täydentävällä sopimuksella, tehty Roomassa Italiassa 2 päivänä elokuuta ja 7 päivänä joulukuuta 2004 päivättyjen noottien vaihtona, jäljempänä ’Meksiko–Italia-sopimus’
- Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Luxemburgin suurherttuakunnan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Méxicossa 19 päivänä maaliskuuta 1996, jäljempänä ’Meksiko–Luxemburg-sopimus’
- Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Méxicossa 6 päivänä joulukuuta 1971, sellaisena kuin se on muutettuna 6 päivänä joulukuuta 1971 tehtyä Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen välistä lentoliikennesopimusta muuttavalla ja täydentävällä sopimuksella, tehty Méxicossa 24 päivänä elokuuta 1992 päivättyjen noottien vaihtona, jäljempänä ’Meksiko–Alankomaat-sopimus’
- Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Puolan tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Méxicossa 11 päivänä lokakuuta 1990, jäljempänä ’Meksiko–Puola-sopimus’

– Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Portugalin hallituksen välinen siviili-ilmailusopimus, allekirjoitettu Lissabonissa Portugalissa 22 päivänä lokakuuta 1948, jäljempänä ’Meksiko–Portugali-sopimus’

– Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Espanjan kuningaskunnan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Méxicossa 21 päivänä marraskuuta 1978, jäljempänä ’Meksiko–Espanja-sopimus’

– Meksikon yhdysvaltojen hallituksen ja Iso-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Méxicossa 18 päivänä marraskuuta 1988, jäljempänä ’Meksiko–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimus’

b) Meksikon yhdysvaltojen ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset, jotka eivät olleet enää voimassa tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä:

– Meksikon yhdysvaltojen ja Portugalin tasavallan välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Méxicossa 6 päivänä marraskuuta 1996

– Meksikon yhdysvaltojen ja Espanjan kuningaskunnan välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Madridissa 8 päivänä huhtikuuta 2003

LIITE 2

Luettelo liitteessä 1 lueteltujen sopimusten artikloista, joihin viitataan tämän sopimuksen 2–6 artiklassa

a) Jäsenvaltion tekemä nimeäminen:

- Meksiko–Itävalta-sopimuksen 3 artikla
- Meksiko–Belgia-sopimuksen 3 artikla
- Meksiko–Tšekki-sopimuksen 3 artikla
- Meksiko–Ranska-sopimuksen 3 artikla
- Meksiko–Saksa-sopimuksen 3 artikla
- Meksiko–Italia-sopimuksen 3 artikla
- Meksiko–Luxemburg-sopimuksen 3 artikla
- Meksiko–Alankomaat-sopimuksen 3 artikla
- Meksiko–Puola-sopimuksen 3 artikla
- Meksiko–Portugali-sopimuksen 3 artikla
- Meksiko–Espanja-sopimuksen 3 artikla
- Meksiko–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 4 artikla

b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen tilapäisesti tai kokonaan taikka rajoittaminen:

- Meksiko–Itävalta-sopimuksen 4 artikla
- Meksiko–Belgia-sopimuksen 5 artikla
- Meksiko–Tšekki-sopimuksen 4 artikla
- Meksiko–Ranska-sopimuksen 4 artikla
- Meksiko–Saksa-sopimuksen 4 artikla
- Meksiko–Italia-sopimuksen 4 artikla
- Meksiko–Luxemburg-sopimuksen 4 artikla
- Meksiko–Alankomaat-sopimuksen 4 artikla
- Meksiko–Puola-sopimuksen 4 artikla
- Meksiko–Portugali-sopimuksen 4 artikla
- Meksiko–Espanja-sopimuksen 4 artikla
- Meksiko–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 5 artikla

c) Turvallisuus:

- Meksiko–Itävalta-sopimuksen 6 artikla
- Meksiko–Belgia-sopimuksen 7 artikla
- Meksiko–Tšekki-sopimuksen 6 artikla
- Meksiko–Ranska-sopimuksen 6 a artikla
- Meksiko–Italia-sopimuksen 6 a artikla

– Meksiko–Luxemburg-sopimuksen 6 artikla
– Meksiko–Alankomaat-sopimuksen 6 artikla
– Meksiko–Puola-sopimuksen 6 artikla
– Meksiko–Portugali-sopimuksen 8 artikla
– Meksiko–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 8 artikla

d) Lentopolttoaineen verotus:
– Meksiko–Itävalta-sopimuksen 8 artikla
– Meksiko–Belgia-sopimuksen 10 artikla
– Meksiko–Tšekki-sopimuksen 8 artikla
– Meksiko–Ranska-sopimuksen 8 artikla
– Meksiko–Saksa-sopimuksen 7 artikla
– Meksiko–Italia-sopimuksen 7 artikla
– Meksiko–Luxemburg-sopimuksen 8 artikla
– Meksiko–Alankomaat-sopimuksen 8 artikla
– Meksiko–Puola-sopimuksen 8 artikla
– Meksiko–Portugali-sopimuksen 6 artikla
– Meksiko–Espanja-sopimuksen 5 artikla
– Meksiko–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 11 artikla

e) Kuljetustariffit
– Meksiko–Itävalta-sopimuksen 11 artikla
– Meksiko–Belgia-sopimuksen 13 artikla
– Meksiko–Tšekki-sopimuksen 3 artikla
– Meksiko–Ranska-sopimuksen 12 artikla
– Meksiko–Saksa-sopimuksen 11 artikla
– Meksiko–Italia-sopimuksen 11 artikla
– Meksiko–Luxemburg-sopimuksen 10 artikla
– Meksiko–Alankomaat-sopimuksen 11 artikla
– Meksiko–Puola-sopimuksen 11 artikla
– Meksiko–Portugali-sopimuksen 16 artikla
– Meksiko–Espanja-sopimuksen 7 artikla
– Meksiko–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 10 artikla

LIITE 3

Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista

a) Islannin tasavalta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

b) Liechtensteinin ruhtinaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

c) Norjan kuningaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

d) Sveitsin valaliitto (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla)